

# PROPIETARIOS

## RESTAURACION DE INUNDACIONES

### Propósito del Programa

El **Préstamo para la Restauración de Inundaciones** ofrece a propietarios de viviendas unifamiliares afectados por la inundación de Coyote Creek asistencia financiera y técnica para restaurar sus viviendas a una condición segura y saludable. Este préstamo ofrecido viene con una tasa de interés de cero por ciento (0%), y los pagos son diferidos para el periodo del préstamo en total de 30 años. Los solicitantes elegibles pueden calificar para hasta \$150,000 sin costo de solicitud.

### Solicitantes elegibles

Los propietarios que ocupan su vivienda, cuyo ingreso anual bruto no excede el 120% del ingreso mediano del área del condado de Santa Clara (AMI), ajustado por el número de personas en la familia. Por favor refiérase a los Criterios de Elegibilidad abajo para los niveles de ingresos elegibles.

Ingresos restringidos al 120% del AMI por tamaño del vivienda como se indica a continuación

*límites de ingresos están sujetos a cambios basados en el ingreso mediano del condado de Santa Clara*

1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas	8 personas
\$89,950	\$102,800	\$115,650	\$128,500	\$138,800	\$149,050	\$159,350	\$169,600

### Propiedades elegibles

Propiedades unifamiliares ocupadas por sus propietarios situadas en las zonas directamente afectadas por la inundación 2017 Coyote Creek. Las propiedades están sujetas a un límite de valor máximo de \$875,000. Las aplicaciones se priorizarán según la necesidad. Las propiedades marcadas con etiquetas amarillo por el departamento de edificios, o las propiedades con deficiencias inmediatas de salud o seguridad causadas por la inundación se priorizarán en las viviendas designadas con etiquetas verdes

### Límites de préstamo

El aumento máximo del préstamo para este programa es de hasta \$ 150,000. Sin embargo, el aumento final del préstamo se basará en el costo real de las reparaciones o mejoras.

### Términos del préstamo

- Los pagos de préstamos se diferirán por el plazo completo del préstamo (ver Seguridad para Préstamos de la Ciudad);
- El préstamo de la Ciudad está limitado al 95% del Préstamo Combinado a Valor (CLTV);
- La estructura debe estar al corriente del código de vivienda y las normas de salud y seguridad (ver Reparaciones y Mejoras Elegibles);
- El propietario debe mantener un seguro de inundación en la propiedad durante la vida del préstamo;
- La propiedad del sujeto debe haber sido propiedad del solicitante antes del evento de inundación;
- Las reparaciones y mejoras serán priorizadas por el Inspector del Programa en base a las necesidades de salud y seguridad de la propiedad;
- Se deben obtener permisos para todas las reparaciones según se requiera (costo elegible bajo el préstamo);
- La aprobación del préstamo está sujeta a las directrices de la Ciudad y las fuentes de financiamiento vigentes en el momento de la solicitud;
- El trabajo se limitará a la residencia principal. Los edificios de accesorios separados o las segundas unidades no son elegibles bajo el programa.

*Continúa en la siguiente página*

# PROPIETARIOS

## RESTAURACION DE INUNDACIONES



Housing

### Seguridad del Préstamo de la Ciudad

El prestatario deberá ejecutar un pagaré y una escritura de fideicomiso. El préstamo será registrado como un gravamen contra la propiedad y será debido al vencimiento, venta, refinanciación o transferencia de la propiedad. Los propietarios sólo serán responsables de pagar la cantidad utilizada para completar las reparaciones y la restauración. Cualquier saldo adicional del fondo será acreditado para pagar el monto del préstamo seguro.

### Reparaciones y mejoras elegibles

El objetivo principal del Programa de Restauración de Inundaciones de la Ciudad es ayudar a los propietarios a restaurar sus viviendas a una condición segura y saludable. Las reparaciones relacionadas con las inundaciones se priorizarán antes que cualquier otra mejora. Las propiedades deben estar al corriente del código de vivienda y las normas de salud y seguridad. Las mejoras requeridas para abordar el código de vivienda o las necesidades de salud y seguridad serán incluidas en el alcance del proyecto y son costos elegibles bajo este programa.

### Ejemplo de Reparaciones o mejoras elegibles:

- Sistema de calefacción
- Reemplazo del calentador de agua
- Eléctrico
- Permitir los costos asociados con el trabajo de reparación
- Remoción y reemplazo de paredes y revestimientos dañados por agua
- Remoción y reemplazo de pisos dañados por agua

### Proceso de solicitud

Los propietarios pueden solicitar una aplicación en persona o por teléfono. En la investigación inicial, el personal del Departamento de Vivienda presentará una solicitud previa a los solicitantes para verificar la elegibilidad inicial del programa. Los propietarios que cumplan con los criterios de elegibilidad inicial recibirán una solicitud de préstamo. El personal de la ciudad trabajará con el propietario para obtener la documentación necesaria para completar la solicitud y obtener la aprobación del financiamiento. Una vez aprobado, se reservará el financiamiento del proyecto.

Un inspector de rehabilitación de la ciudad será asignado para trabajar con el propietario para determinar el alcance del proyecto de trabajo y asegurar que los contratistas con licencia y asegurados sean seleccionados para completar la restauración. Los propietarios pueden seleccionar al contratista de su elección siempre y cuando los contratistas cumplan con los requisitos de licencia y seguro de la Ciudad. Las facturas para el trabajo serán pagadas directamente al contratista basándose en la aprobación del propietario y la Ciudad. En cuanto se completa el trabajo, el personal de la Ciudad trabajará con el propietario y el contratista para cerrar el proyecto y asegurar que todos los subcontratistas y proveedores de materiales hayan sido pagados y todos los permisos estén finalizados.

Flood Restoration Loan Program  
200 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113

408-975-4440  
[www.sanjoseca.gov/FloodRecoveryLoans](http://www.sanjoseca.gov/FloodRecoveryLoans)